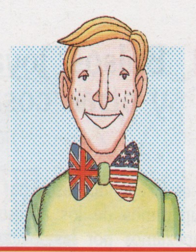
Volvemos a ir de compras

Como posiblemente recordará (o, mejor dicho, 'debería' recordar), la Unidad 11 estaba dedicada por entero a los grandes almacenes y a las compras en general; es decir, a una práctica muy común entre quienes acuden a una ciudad extranjera por motivos turísticos y acaban por alternar las visitas a los museos o a los monumentos arquitectónicos con otras a las tiendas o a los mercados más típicos. Pero no es necesario limitarse a los turistas, ya que también quien viaja por motivos de trabajo a menudo necesita comprar algo.
He aquí, por tanto, una nueva oportunidad de tratar y desarrollar este tema, enfocándolo como una práctica lingüística que ofrece, además, numerosas variantes para ayudarle a adquirir nuevos instrumentos de comunicación verbal, que le serán de gran utilidad en cualquier otra circunstancia.
Las diversas etapas de nuestro itinerario de compras por las tiendas no tendrán un desarrollo ordenado y estructurado. Pasearemos por una joyería o por una tienda de artículos de vestir; hablaremos también de lencería, de perfumes y de productos de belleza.
Los temas gramaticales se basarán fundamentalmente en una serie de nuevos adverbios y en los verbos 'to want', 'shall' y 'let'. Por último, le enseñaremos a hacer una reclamación (con todas las normas de la tradicional cortesía británica).

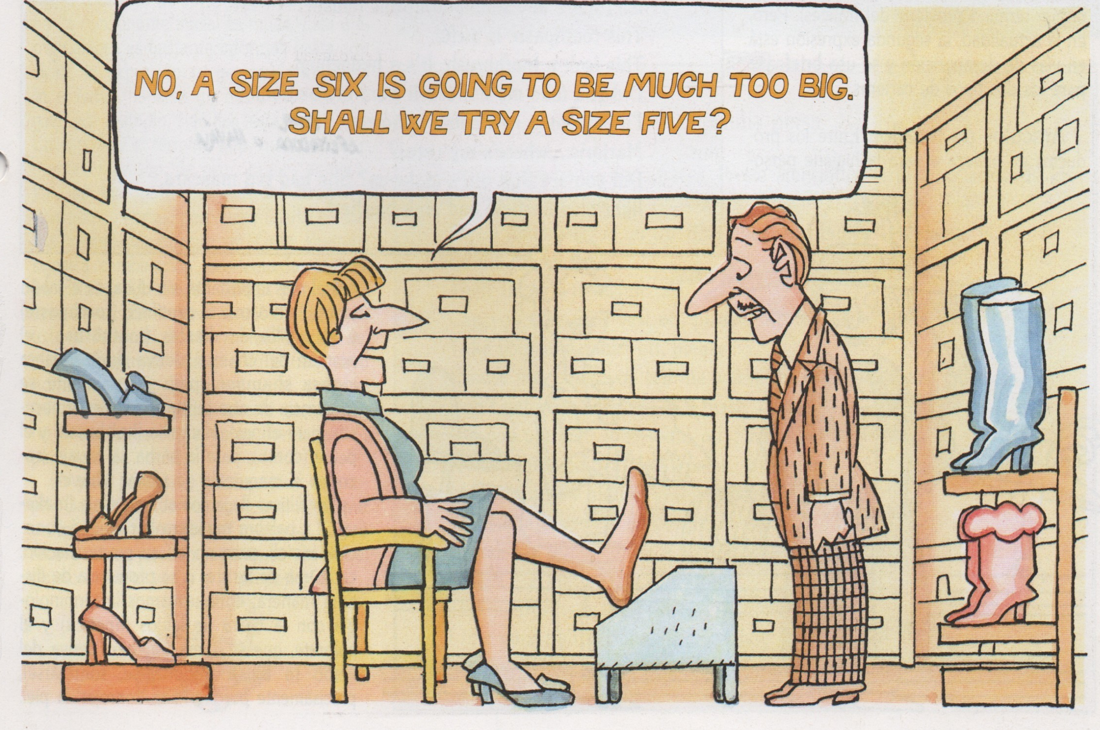


UNIT 19

FIRST LEVEL

VIÑETA TEST

El empleado de la zapatería parece tener alguna duda sobre las exigencias de la cliente.
Si usted también está perplejo ante el significado de la frase, lea la solución en la página 133.



Bolsos, joyas y otras cosas

En este segundo paseo por las tiendas nos ocuparemos de los accesorios del vestir. Empezamos por las joyas, que en Gran Bretaña se llaman genéricamente **jewellery** (en singular), mientras que en Estados Unidos se llaman, más brevemente, **jewelry**.

En la joyería (**jeweller's**) se puede adquirir un anillo (**ring**) o, si va a casarse, la alianza (**wedding ring**); no pueden faltar los pendientes (**earrings**), collares (**necklace**), pulseras (**bracelet**) o broches (**brooch**, **pin** en Estados Unidos). En cuanto a accesorios masculinos, hay los gemelos (**cuff links**) o el alfiler de corbata (**tiepin**).

Si pide un reloj, preste atención a qué palabra usa: **watch** designa el reloj de pulsera; **clock**, el de pared.

La marroquinería. Los nombres de objetos tales como el bolso, el monedero y la cartera son distintos para Gran Bretaña y EE UU: **handbag** (bolso), **purse** (monedero) y **wallet** (billetero) son términos británicos; **purse** o **pocketbook**, **change purse** y **billfold** son los respectivos americanos.

La cartera para los documentos se llama **briefcase** y el maletín **attaché case** (cuyo primer término proviene del francés). Pero, en la actualidad, la segunda expresión está en vías de desaparición y se usa **briefcase** para los dos tipos de carteras.

Artículos de tocador. Entre los productos de belleza y para la higiene personal, el más importante, sin duda, es el jabón (**soap**), junto con el dentífrico (**toothpaste**) y el cepillo de dientes (**toothbrush**); el nombre del champú deriva de la palabra inglesa **shampoo**, pero naturalmente se pronuncia de otra forma. También se necesita, para el pelo, el cepillo (**hairbrush**) y el peine (**comb**); para la barba, la navaja (**razor**) o la maquinilla de afeitar (**shaver**).

Por último llegamos al maquillaje (**make-up**). La palabra **mascara** le resultará conocida (rímel), pero no así su pronunciación: cada una de las tres *a* se pronuncia de distinta manera; enriquezcamos la terminología con la barra de labios (**lipstick**) y el colorete, que se llama **blusher**: deriva del verbo **to blush** (ruborizarse, sonrojarse), precisamente porque hace 'sonrojar' la piel.

¡Un collar de 535.000 dólares!

En las frases que escuchará a continuación aparecen los nombres de los objetos que se pueden adquirir en una joyería:

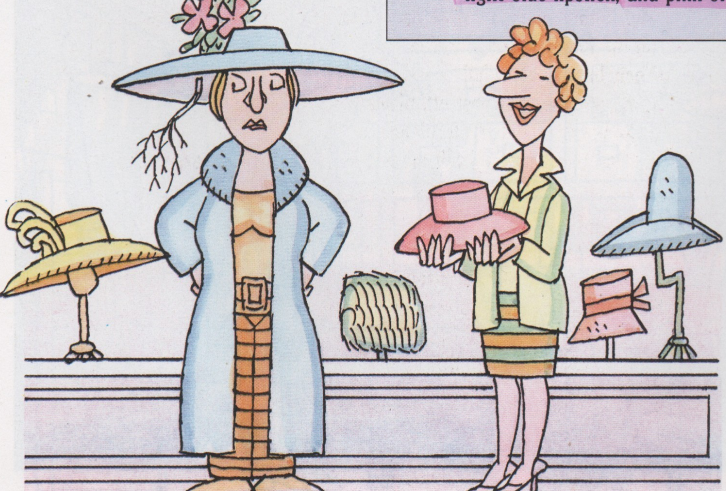
Your jewellery is beautiful!
I'm going to buy you a wedding ring.
My God! Where did you get your earrings? AROS
This necklace costs $ 535,000. COLLAR
That bracelet doesn't suit you at all. PULSERA
Could I see your brooches, please? BROCHE
She wore an awful pin on her overcoat. BROCHE
How much are these cuff links, please? GEMELOS
I lost my tiepin in the bathroom. TRABA CORBATA
Haven't you got a watch?

Ahora pasemos a los artículos de marroquinería. También en este caso escuchará tanto la voz inglesa como la voz americana.

How much have you got in your pocketbook? MONEDERO
I'm going to buy a new purse. MONEDERO
Daniel, did you take a ten dollar bill from my change purse? MONEDERO
No, you've got my wallet in your handbag. BILLETERA
I think I left my billfold in the department store! BILLETERA
Here's a rather nice briefcase, sir.
Yes, I'd like a new attaché case, please.

Terminemos con los productos de tocador y de belleza. Preste atención al término **mascara**, cuyas vocales se pronuncian todas de distinta forma:

I really like this soap.
Isn't there any shampoo in this house?
This toothpaste is awful.
This isn't a toothbrush. It's a hedgehog!
Did you take my hairbrush from my bedroom?
I'll buy you a new comb tomorrow. PEINE
Marjorie... where's my razor? AFEITADORA O NAVAJA
Did you see that girl's make-up? She had red mascara, light blue lipstick, and pink blusher!



La lencería íntima

Después de los accesorios pasamos a hablar de la lencería íntima, que en inglés se llama precisamente **underwear**. Para distinguir la femenina de la masculina se añade el genitivo sajón: **men's underwear, ladies' underwear**. El término **lingerie**, a la francesa, sólo se usa para la lencería femenina.

La preposición **under** se encuentra también en la palabra **underpants**, los calzoncillos. En Gran Bretaña, también se llaman **pants**, que no hay que confundir con los homónimos pantalones americanos. **Briefs**, en cambio, designa aquellos de dimensiones reducidas: el término deriva del adjetivo **brief** (breve). Para quien es friolero, además de la camiseta (**vest, undershirt** en americano), están los calzoncillos largos de lana que tienen un nombre muy curioso: **long johns** (juanes largos).

El léxico de la lencería femenina es un poco más complicado. El nombre del sujetador, **bra**, es una abreviatura de la palabra francesa *brassière*, que en inglés es muy formal. Las braguitas se llaman **briefs** (como la prenda de hombre) o **knickers**; como todas las palabras que empiezan por *kn*, la consonante inicial es muda. Esta última palabra es bastante informal, hasta graciosa; la expresión **to get one's knickers in a twist** (hacerse un nudo con las bragas), por ejemplo, significa 'estar furioso/a'. En español, el término **slip**, más concretamente braga-slip, de claro origen anglosajón, se usa para designar las braguitas ajustadas y cortas; pero debe usarlo en forma apropiada, porque en Gran Bretaña, significa 'combinación'. Los leotardos (**tights**), en Estados Unidos se llaman **panty-hose** (que es un término no contable). En cuanto a la lencería de noche, hablaremos del pijama (**pyjamas**, siempre en plural), cuyo nombre deriva del persa, y el camisón (**nightdress** o **nightie**); preste atención y no lo confunda con **evening dress**, vestido para salir de noche.

¿Y para ponerse y quitarse toda esta ropa? Bastan dos verbos compuestos: **to put on** (ponerse) y **to take off** (quitarse). Como recordará, se pueden separar, colocando el objeto entre el verbo y la preposición.





El pijama persa

Escuche atentamente estas frases. Preste atención a la pronunciación de los términos de origen extranjero, **lingerie**, 'lencería', o **pyjamas**, 'pijama':

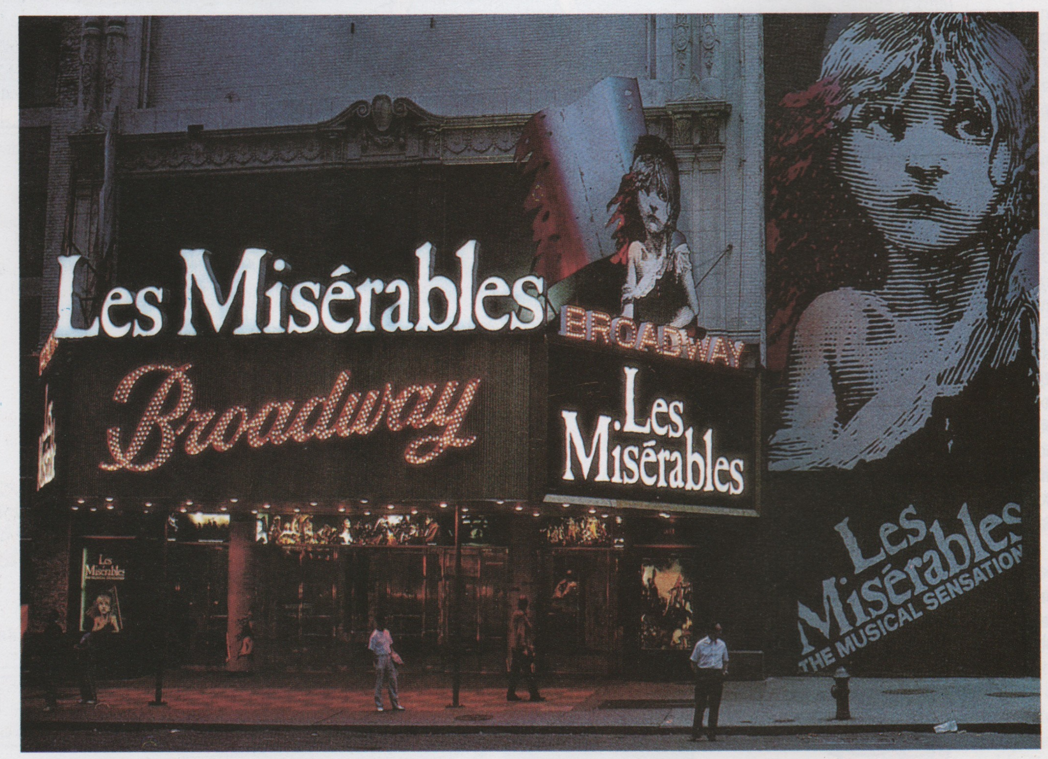
Men's underwear is on the fifth floor, and ladies' underwear is on the fourth floor.
Their lingerie is awful! lencería
Can you take your vest off, please, Mr. Simpson? camiseta
Take your undershirt off, please.
Excuse me, could you tell me where the underpants are, please? calzoncillos
Don't get your knickers in a twist! ligas
Did you put your long johns on, Henry? calzón largo
He bought a pair of pink briefs! ligas
I bought a new nightie yesterday. camisón
What size brassiere do you take, madam? corpiño
I think I'm going to put a slip on under this dress.
Where are the bras in this store?
The nightdresses are next to the panty-hose.
I like your tights. Where did you buy them? panty-medias
Martha! Where did you put my pyjamas?

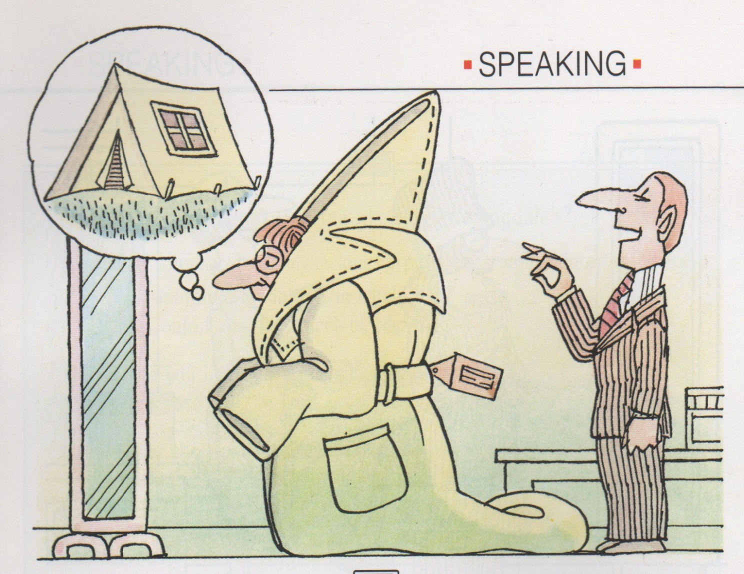




Broadway: la única calle «torcida» de Manhattan

No todos lo saben: en la densa red de calles de Manhattan, que se entrecruzan perpendicularmente, la larguísima Broadway es la única calle «torcida», la única que corta en diagonal la superficie de la isla. Pero lo que sí saben todos es que Broadway es el símbolo del luminoso barrio de los espectáculos neoyorquinos de éxito: el Theater District. En la parte central de esta calle se encuentra la mayor concentración de teatros del mundo, con la única excepción, quizá, del West End londinense.





Dos adverbios para precisar

Escuche y repita los siguientes diálogos breves:

Henry! ___
What's wrong? ___ suit = (sut)
You can't buy that suit. It's far too expensive. ___ TRAJE

These pyjamas are much too big. ___ DEMASIADO
Are you sure? ___
Yes, I am. ___

This dress is a little bit too tight, madam. ___ ESTRECHO
No, it's not. It's a size 14. ___
I know. But I think you take a size 16. ___
What? ___

Is this dress cheap enough for you? ___ BASTANTE
How much does it cost? ___
£ 10.50. ___

I'm sorry, but this one's a bit too big. ___
Would you like a size 12? ___

How much did you pay for this car? ___
£ 450. ___
You're joking! It's much too expensive. ___

Jenny! That cardigan is much too big for you. ___
I know. It's your cardigan. ___

Do you like my new dress? ___
Isn't it a bit small for you? ___
Margaret! Don't be bitchy! ___

What do you think of the new boutique in the high street? ___
Oh, I think their dresses are much too cheap. ___

¿Barato? ¡No, bastante caro!

Si tiene que expresar la cantidad de algo, puede recurrir a una de las fórmulas ya conocidas, como **a lot of**, **a little** o **a few**, o también **much** y **many** (ver la Unidad 17). En las preguntas, ya sabe usar las fórmulas interrogativas **how much** y **how many** (Unidad 11).

Pero cuando quiere decir que un objeto no se adecua a sus necesidades, que es excesivo o, por el contrario, insuficiente, le resultarán útiles, para reforzar los adjetivos, dos adverbios, **too** (demasiado) y **enough** (bastante).

Las cosas pueden ser 'demasiado' de muchas maneras, pero por ahora nos limitaremos a analizar los diversos matices que asume esta palabra al lado de adjetivos como **small** (pequeño), **big** (grande), **tight** (estrecho), **expensive** (caro):

This jacket is too tight.
This necklace is too small.

Como ve, las dos afirmaciones indican genéricamente que el objeto no es de la medida correcta. Pero si quiere especificar que una prenda de vestir sólo es un poco mayor que su talla, o un poco demasiado cara, deberá colocar el **too** después de la expresión **a bit**, o **a little bit**:

This dress is a bit too big for me.
This suit is a little bit too expensive.

Por el contrario, cuando la diferencia es exagerada, reforzará el adverbio **too** haciéndolo preceder por **much** o **far**:

These pants are much too big.
This dress is far too tight for me.

En español, en este caso, diremos que esos pantalones son demasiado grandes y que ese vestido es demasiado estrecho.

Pero no nos olvidemos de otro adverbio nuevo, **enough**, que, a diferencia de **too**, no precede sino que sigue a los adjetivos. Aquí aparece en una frase acompañado por el término **cheap** (barato): **This suit is cheap enough.** Naturalmente, también se puede usar en forma negativa: **My jeans are not tight enough.**

Al escuchar la grabación, preste particular atención a las últimas dos letras de la palabra **enough**, que se pronuncian como una *f*.

Hablemos de personas y de dinero



A propósito de cantidades y de sustantivos contables y no contables, es interesante conocer dos términos muy difundidos en la lengua inglesa: **money** (dinero) y **people** (gente, personas). El primero sólo se encuentra en la forma singular y se considera una cantidad no contable:

I haven't got much money.

En cuanto a **people**, siempre se comporta como un sustantivo plural, mientras que para el singular existe el término **person** (persona, individuo). Observe que para hablar de 'tres personas' los anglosajones suelen usar el nombre colectivo **people:**

There are three people. There were many people. There was only one person.

Money y **people** son útiles como premisa para una posterior profundización de **too**. En la página anterior se abordó por primera vez el uso de este adverbio para modificar el sentido de los adjetivos; ahora se lo volvemos a presentar en las dos locuciones **too much** y **too many** (demasiado, demasiados) delante de los sustantivos; **too much** para los no contables y **too many** para los contables. Considere, pues, equivalente el significado de estas dos frases:

These earrings are too expensive.
These earrings cost too much money.

De la misma forma, al entrar en una tienda llena de gente, podrá decir:

There are too many people in this shop.

Pero **too much** y **too many** suelen usarse también solos, sobre todo cuando el sustantivo puede estar sobreentendido, y en este caso modifican el sentido del verbo:

This ring costs too much.

A veces las expresiones de refuerzo **much**, **far**, **a bit**, **a little bit** preceden a **too much: This ring costs much too much.** Parece que este anillo cuesta demasiado.

Al igual que **too**, también **enough** puede acompañar a sustantivos, además de adjetivos. En este caso no hay ningún cambio de forma, pero lo que sí varía es la posición en la frase: en lugar de seguir a los nombres, **enough** los precede. Ya se ha encontrado con la expresión **My jeans aren't tight enough**; ahora encontrará otras como: **I haven't got enough pairs of tights.**

Por último, descubrirá que **enough** también puede seguir sencillamente a un verbo, sin ir acompañado por un adjetivo ni por un sustantivo: **I haven't got enough for that ring.**

Siguiendo la grabación, recuerde que **to pay (paid, paid)** es 'pagar' y **to leave**, en este caso, significa 'irse'.

Demasiada gente y demasiado dinero

Al escuchar y repetir estas frases, preste atención al uso del singular y del plural de los diversos términos:

I haven't got enough pairs of tights. ___ BASTANTES
But I bought you two new pairs last week. ___

This ring costs too much money. ___
Why? How much is it? ___
$ 1500. ___

That car cost far too much. ___
But I paid £250 for it. ___
I know. ___

MAQUILLAJE
She's got much too much make-up on her face. ___
No, she hasn't. ___

I think you paid a little bit too much for that cardigan. ___
But I like it! ___

Could you buy me that bracelet? ___
I'm sorry. I haven't got enough money. ___

There are too many people in this store. ___
Would you like to leave? ___

How many people were there in that shop? ___
Too many. I left after five minutes. ___
DESPUES

¿Echamos una mirada en Bloomingdale's?

Practique la formulación de invitaciones y propuestas repitiendo estas frases:

Good morning, madam. Can I help you? ___
Yes. Could I see the bracelets, please? ___

Would you like to see our silver rings, madam? ___
Yes, please. ___

Let me show you our new lingerie. ___
Oh, this is beautiful. ___

Okay. I'll take it. ___
Certainly. Shall I wrap it for you? ___
Yes, please.

Shall we have a look around this shop? ___
Yes, okay. ___

Let's go to Barnum's. ___
Why? ___
They've got some nice watches. ___

Why don't we have a look around Bloomingdale's? ___
Do they have nice jewellery? ___

Shall we buy that necklace? ___
Have we got enough money? ___

Let's buy those red earrings. ___
Is she going to like them? ___
Yes, of course. ___

Why don't we buy him a new briefcase? ___
No. He bought one last month. ___



Dos verbos para ofrecer y para proponer

¿Recuerda esta frase, con la cual el recepcionista lo saludaba en el hotel, en la Unidad 4: **Can I help you?** Es una forma de ofrecer ayuda que no sólo se oye en los hoteles y en los restaurantes, sino también en las tiendas.

La construcción **would you like...** tiene la misma función, y también se emplea para ofrecer sencillamente algo: **Would you like a drink?** Como sabe, se puede también usar un verbo en infinitivo a continuación de la expresión: **Would you like to drink some milk?**

Naturalmente existen otros tipos de estructuras. La primera forma parte de uno de los verbos modales que todavía no conoce: **shall**. También éste va seguido por el verbo en infinitivo y sin **to**. Para probar el uso de **to wrap** (envolver), imaginemos que le preguntan si quiere que le envuelvan la mercancía que ha comprado:

Shall I wrap it?
Shall I wrap it for you?

Hay otra forma más de manifestar la propia disponibilidad respecto a alguien: usar **let**. Por ahora olvidemos los detalles sobre este verbo; sólo le diremos que se emplea para formar el imperativo de la primera persona, singular y plural; se utiliza sobre todo en la situación a la que nos hemos referido, por ejemplo un empleado que quiere mostrarle **(to show)** unos anillos de plata:

Let me show you our silver rings.

El pronombre objeto que designa a la persona que cumple la acción (**me**) se coloca entre **let** y el verbo (en infinitivo sin **to**).

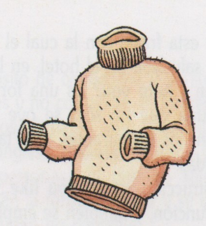
Y si queremos pasar las frases al plural, ¿qué haremos? Los ofrecimientos se convierten, sorprendentemente, en propuestas. Tomemos como ejemplo el verbo **to have a look around** (echar una mirada alrededor):

Shall we have a look around this shop?
Let's have a look around this shop.

En esta última frase habrá observado que **let us** se contrae en **let's**.

En todo caso, para proponerle a alguien echar una mirada a una tienda, también puede usar otra estructura que ya conoce, con el adverbio interrogativo **why**: **Why don't we have a look around this shop?**

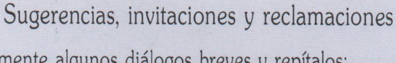
Lo siento, pero temo que...



Las estructuras de las frases que ha aprendido también existen, más o menos semejantes, en español. En efecto, la construcción con el adverbio interrogativo, si se hace en la segunda persona, es en las dos lenguas una forma de invitar, de persuadir a alguien para que realice una acción: **Why don't you try these earrings on?** He aquí un nuevo verbo compuesto, **to try on** (probar). Dos expresiones que sirven para reforzar o sustituir esta estructura son **go on** y **come on**: equivalen aproximadamente a la exhortación española '¡vamos!'.

La reclamación. Puede no resultar agradable, pero a veces no queda más remedio que protestar por alguna mercancía que se ha comprado. Para hacerlo en inglés, ha de aprender un sustantivo, **complaint** (reclamación), y un verbo, **to want** (querer); este último siempre debe ir seguido por un verbo en infinitivo, precedido en esta ocasión por **to**: **I want to make a complaint.** Como alternativa, siempre se puede usar **to have got**: **I've got a complaint**. Dado que el inglés es una lengua que siempre intenta 'endulzar la píldora', normalmente coloca antes de la frase la expresión **I'm afraid** (temo que): **I'm afraid I want to make a complaint**. En este caso el verbo **to be afraid** se comporta como **to think** seguido por un verbo, por lo que se sobreentiende la conjunción **that**. Recuerde que el verbo que sigue se conjuga siempre normalmente, como si se usase en el modo 'indicativo' español.

Aparte de eso, **to be afraid**, utilizado solo, cambia de significado: quiere decir 'tener miedo'. Si desea especificar con posterioridad por qué causa hace la reclamación, deberá emplear la preposición **about**.



Sugerencias, invitaciones y reclamaciones

Escuche atentamente algunos diálogos breves y repítalos:

Shall we have a look around this shop? ___
No. Let's go to the pub. ___
Oh, come on! ___
Oh, alright! ___

Why don't you try it on? ___
You're joking! ___
Come on. It's really nice. ___
No, it's not. It's awful. ___

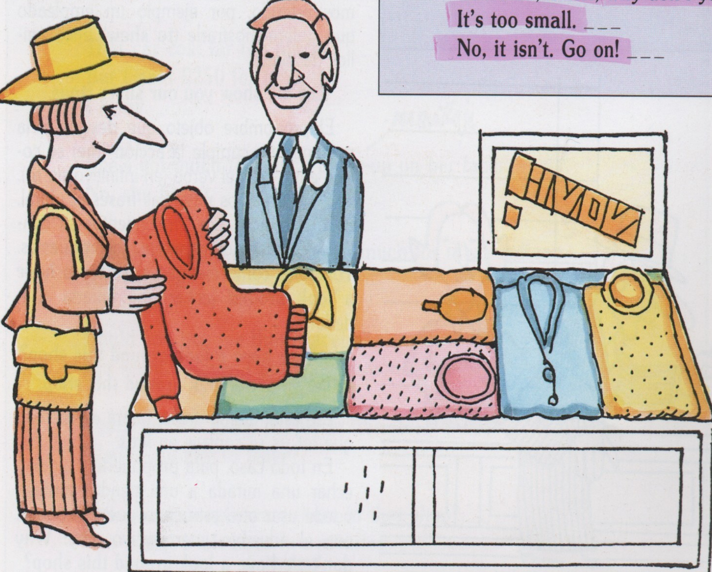
Are you going to buy me a new ring, Terry? ___
No. I haven't got enough money. ___
Oh, go on! ___

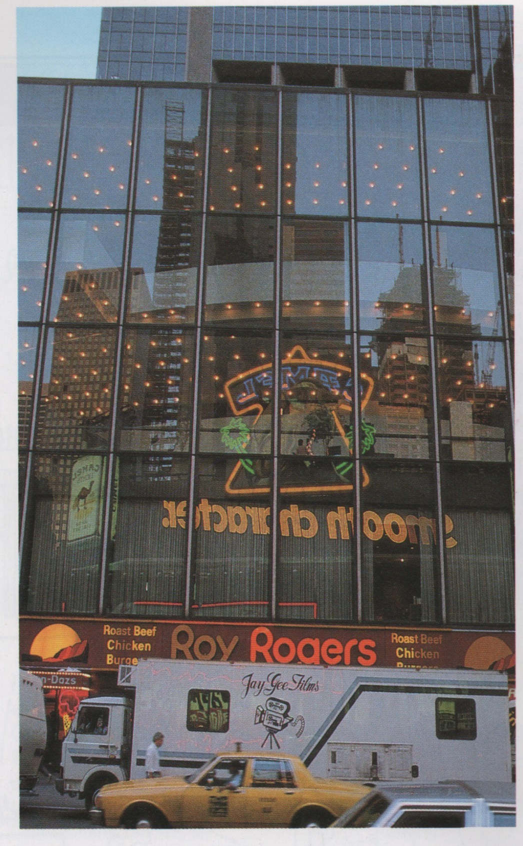
Excuse me. ___
Yes? ___
I want to make a complaint. ___
Oh. Just a moment, please. ___

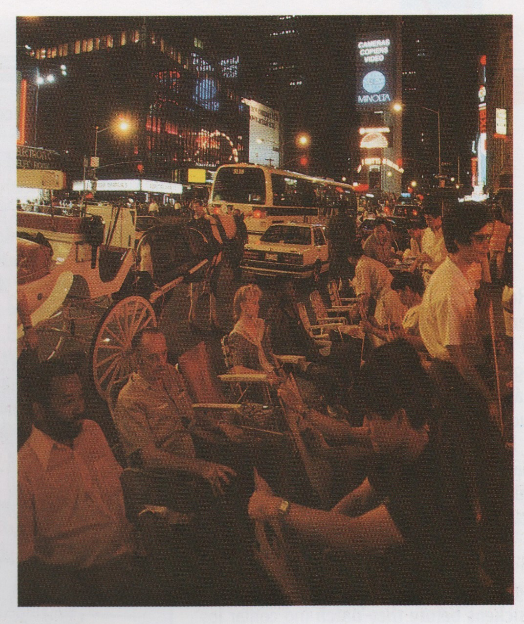
I'm afraid I've got a complaint about this jacket. ___
Oh. What's wrong? ___

I'm afraid I want to make a complaint about this watch. It doesn't work. ___
Why doesn't it work? ___
I don't know. ___

Come on, Cheri, why don't you try this one on? ___
It's too small. ___
No, it isn't. Go on! ___







Times Square, negocios y espectáculo

En 1894, el empresario Oscar Hammerstein invirtió dos millones de dólares para edificar los primeros teatros en Times Square, la pequeña plaza (en las fotos) en la intersección de Broadway y 7th Avenue. Así nacieron las fortunas de este barrio. Desde entonces, cines y teatros se han multiplicado; bares, restaurantes y coches de caballos atraen a los turistas antes y después del espectáculo.

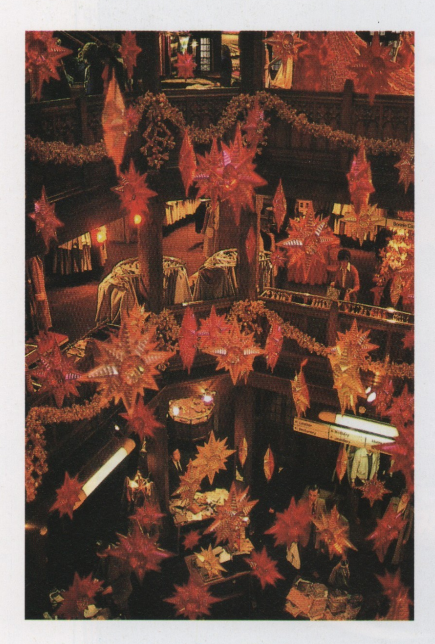


¿De qué talla es el zapato de Cenicienta?

¿Recuerda la historia de Cenicienta (**Cinderella**)? El nudo del relato era un zapatito que muchas jóvenes se probaban para lograr casarse con el príncipe. En el primer diálogo escuchará un fragmento de este cuento, con un final sorpresa.

En él aparecen también las novedades más importantes. Hay dos verbos, **to say - said - said** (decir), y **to happen** (suceder, ocurrir), regular, que se suele encontrar en la expresión **what happened?** (¿qué pasó?). El cuento termina con un proverbio inglés muy simpático: **Don't count your chickens before they hatch** (no contar los pollos antes de que salgan del huevo), que corresponde al español 'no vender la piel del oso antes de cazarlo'.

La otra indicación que le hacemos aparece en el tercer diálogo: uno de los personajes usa el término **pardon?** (¿perdone?), que deriva claramente del francés. Se emplea cuando no se entiende qué dice nuestro interlocutor.



Adornos navideños multicolores en un ***department*** *de los famosísimos almacenes Liberty de Londres.*

~ And the prince tried the shoe on the foot of the second ugly sister. ___
~ And what did she say? ___
~ 'It's my shoe! I take a size six!'
'No, you don't', the prince said, 'You take a size nine. This shoe is far too tight for you'. ___
~ What happened then? ___
~ He tried the shoe on the foot of the third ugly sister. ___
~ And what did she say? ___
~ 'It's my shoe! I take a size six!'
'No, you don't', the prince said, 'You take a size twelve. This shoe isn't big enough for you'. ___
~ What happened then? ___
~ The prince tried the shoe on Cinderella's foot. ___
~ What did she say? ___
~ 'It's my shoe! I take a size six!' ___
~ And what happened? ___
~ The shoe was too big. The moral of the story is:
Don't count your chickens before they hatch. ___



~ What do you think of this hat, Roderick? ___
~ It's lovely! ___
~ Isn't it a bit too expensive? ___
~ No, it isn't. ___
~ It suits you, madam. ___
~ No. I don't want to pay too much. Let's try this one.
Do you like it Roderick? ___
~ It's beautiful. ___
~ No. It's far too big. ___
~ Why don't you try this one, madam? ___
~ Oh yes. I like this. What do you think, Roderick? ___
~ I love it. ___
~ Mmm. I'm not sure. It's a little too blue. Perhaps the first one... ___
~ Oh God. ___





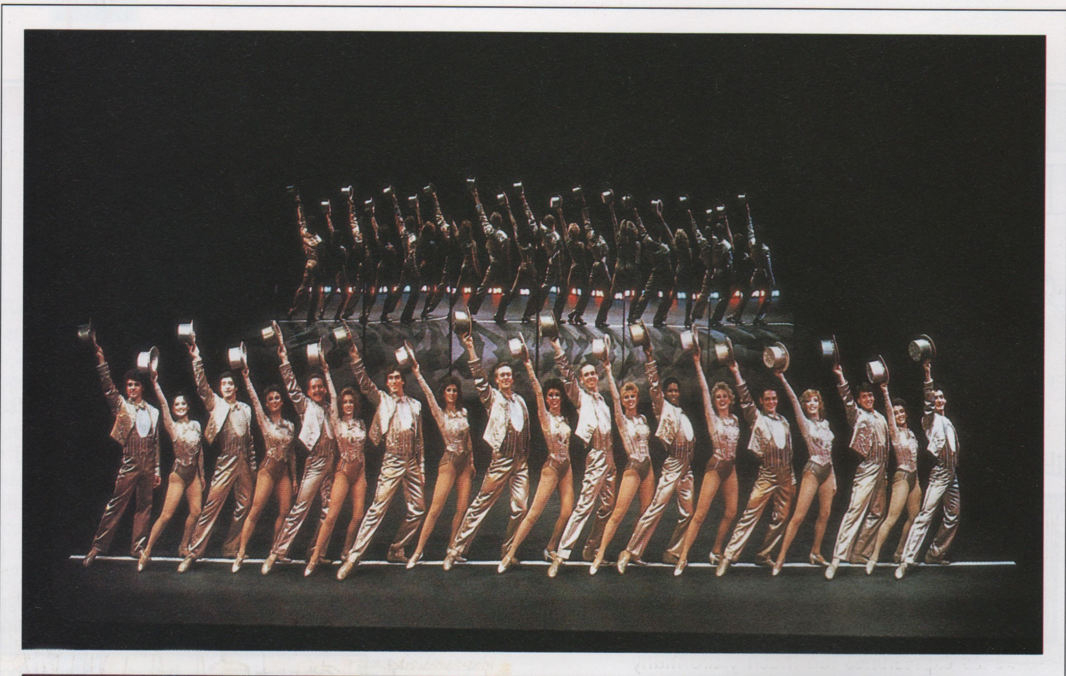
~ But these were size 54 underpants in a size 36 bag. I bought them in this shop yesterday. ___
~ Have you got the bag? ___
~ Pardon? ___
~ Have you got the bag? ___
~ Well, no... ___
~ I'm sorry sir. I can't give you a refund without a bag. ___ REEMBOLSO
~ But... ___
~ Juglar, could you show this gentleman the door, please. ___
~ Certainly, sir. ___

~ I'm afraid I've got a complaint. ___
~ Oh. What's the problem? ___
~ Well, yesterday I bought these underpants here. But they're far too big. ___
~ One moment, please, sir. ___
~ Good morning, sir. Can I help you? ___
~ Yes. Yesterday I bought these underpants. But they're far too big. ___
~ Oh. How much did you pay, sir? ___
~ £5.35. ___
~ They're not our underpants. ___
~ Pardon? ___
~ They're not our underpants. That's not enough. Our size 54 underpants cost £5.75. ___



What happened? *No ha pasado nada: una extravagante pareja inglesa participa en un acto público vestida con trajes recubiertos de botones de nácar.*







Tradición y vanguardia se disputan los escenarios

Actualmente, la vida del teatro neoyorquino no se limita a Broadway, como sucedía antes. Es cierto que Broadway aún mantiene la primacía en cuanto a musicales, las lujosas comedias mayoritariamente cantadas. Pero el teatro clásico y contemporáneo suele representarse en circuitos alternativos: el de «fuera de Broadway» (off-Broadway), que nació en la década de los años sesenta para competir con el teatro más comercial, reduciendo al mínimo los costes del espectáculo, y el circuito del off-off-Broadway, que en la década de los setenta produjo obras teatrales desinhibidas y vanguardistas.

De los adverbios too y enough a la formulación de ofertas

Los dos adverbios too y enough

El adverbio **too** (demasiado) se usa para expresar la idea de abundancia. Se coloca delante del adjetivo al que se refiere y también se puede 'reforzar' o enriquecer con adverbios como **far, much, a bit, a little bit:**

It is a little bit too expensive.
They are far too small.

El adverbio **enough** (bastante) expresa la idea de suficiencia. Se coloca después del adjetivo al que califica. He aquí un ejemplo:

It's not cheap enough.

Cuando se emplea como adjetivo, **enough** se coloca delante del sustantivo al que califica:

I haven't got enough money.
There aren't enough people.

Uso de las expresiones too much y too many

Too much y **too many** son expresiones adjetivas compuestas por un adverbio (**too**) y un adjetivo (**much** o **many**). **Too much** se emplea delante de los sustantivos contables singulares y **too many** se emplea delante de los sustantivos contables plurales. Tanto la primera locución como la segunda pueden ir acompañadas por diversos adverbios: la primera por **far, much, a bit, a little bit**, y la segunda en general por **far**:

There are too many people in this store.
It's a little bit too expensive.

Cuando el sujeto se sobreentiende, naturalmente, se puede usar **too much, too many** y **enough** como pronombres. He aquí unos ejemplos:

I haven't got enough.
It costs too much.

El verbo shall

PROPONE

El verbo modal **shall** se emplea de diversas formas. Por ejemplo, conjugado en la primera persona del singular, se usa para ofrecer la propia disponibilidad o voluntad de ayuda. En cambio, en la primera persona del plural puede expresar la proposición de un deseo. He aquí ejemplos que muestran los dos casos:

Shall I wrap it for you, madam?
Shall we have a look around this shop?

Ofertas y propuestas con let

Let es la forma imperativa de la primera persona del singular y del plural. Cuando va seguida por el pronombre objeto **me**, expresa una oferta. Cuando está en plural, en la forma **let us** (contraída en **let's** en lenguaje coloquial), quiere ser una propuesta:

Let me show you our new bracelets.
Let's go to the pub.

A menudo, la expresión **let's** va seguida por **shall we**, para formular una pregunta retórica:

Let's go to the pub, shall we?

Otro plural irregular

Person (persona) tiene dos plurales. El 'regular' es **persons**, que se usa especialmente en documentos oficiales. El otro, mucho más común, es **people** (gente). Es un nombre colectivo con el que el verbo concuerda siempre en plural.

There were a lot of people in that train.



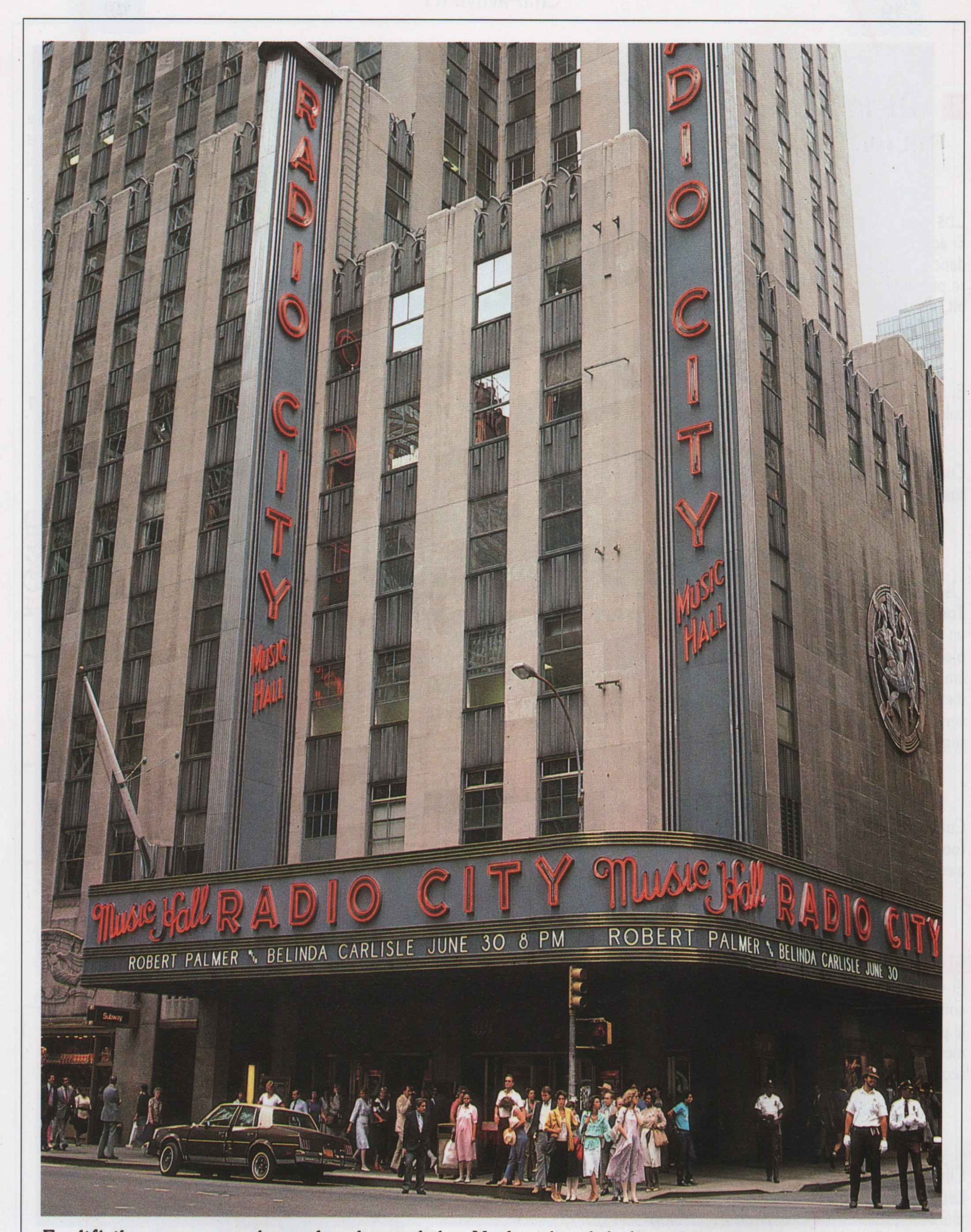
En esta sección ha aprendido:

- los dos adverbios **too** y **much**;
- las locuciones **too much** y **too many**;
- el verbo **shall**;
- el uso de **let** para ofertas y propuestas;
- el plural irregular de **person**.

SOLUCIÓN DE LA VIÑETA TEST



Como sabe, las tallas inglesas son diferentes de las españolas. La señora sentada, que indudablemente no tiene un pie de hada, cree que el número seis (más o menos, nuestro 37) es demasiado grande y quisiera un número menor. Pero lo que es más importante es la expresión **much too big** (demasiado grande) y el verbo **shall**, que expresa una propuesta.

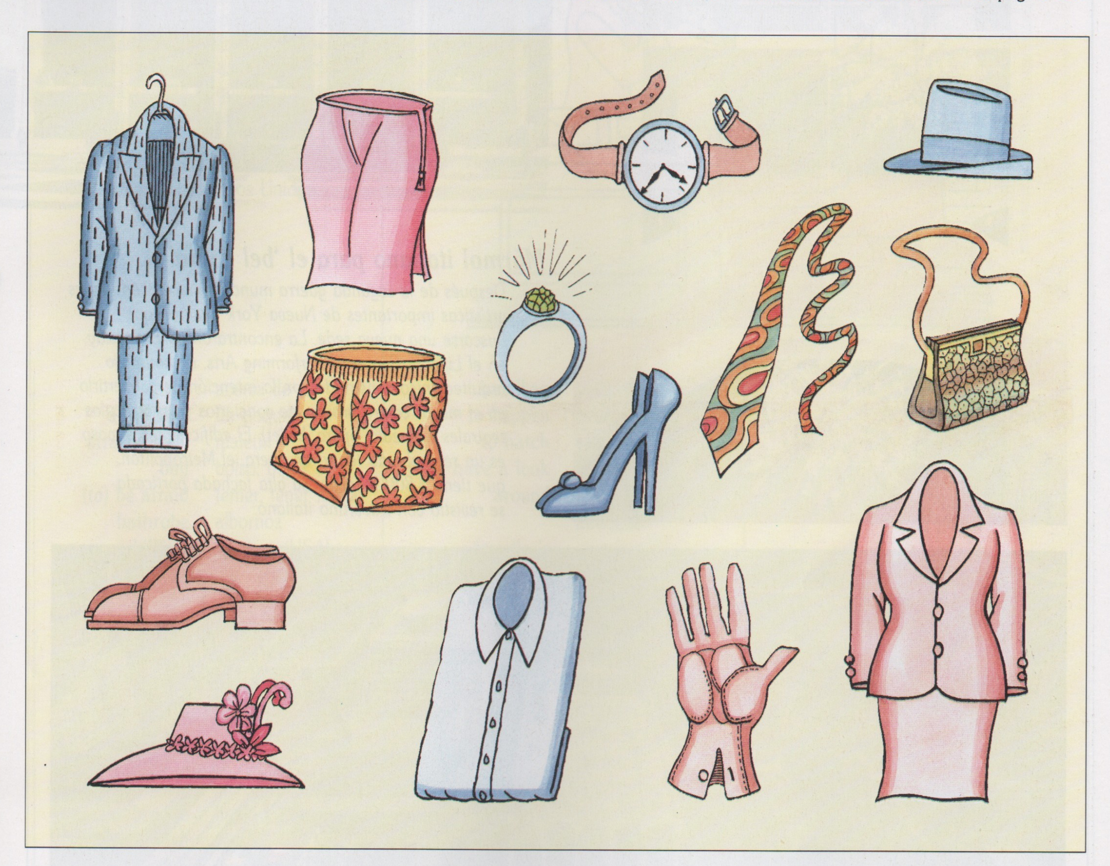


Es difícil mantener cada noche el cartel de «No hay localidades»

No se encuentra propiamente en Broadway, pero forma parte del Theater District: es el Radio City Music Hall, un teatro de estilo Art-Déco situado en la esquina noroccidental del Rockefeller Center. Durante cincuenta años, en su enorme sala, que cuenta con cerca de 6.200 butacas, se presentaron las grandes películas de Hollywood para todos los públicos, que alternaban, en el escenario, con exhibiciones de grupos de baile acrobático. En la década de los setenta, a causa de la disminución de espectadores, el teatro estuvo a punto de cerrar: consiguió salvarse con los grandes recitales de pop y rock, y con revistas musicales que ofrecían un número limitado de representaciones.

¿Tiene buena memoria?

Coloque su reloj a la vista, sobre la mesa, y dése un minuto de tiempo, no más, para observar atentamente los dibujos que aparecen en el recuadro de abajo. Después, cierre la Unidad, o coja una hoja y tape toda esta página; por último, tenga a mano lápiz y papel y escriba los nombres de los objetos que recuerde haber visto. En inglés, naturalmente. El juego es muy fácil, basta un poco de memoria. Pero ha de saber que a los catorce dibujos les corresponden en realidad sólo doce palabras: hay cuatro objetos que, por parejas, tienen el mismo nombre. La solución está en la página 139.





Hoy me siento Fred Astaire

«To put on» es un verbo compuesto que significa 'ponerse' (literalmente 'poner encima'); pero en algunas expresiones coloquiales adquiere un valor distinto, relacionado con la forma de actuar, más que con el aspecto de la vestimenta. Por ejemplo, «to put it on» equivale a 'fingir, simular'. Y hay una frase hecha antigua, caída en desuso, que es «to put on a boss», para quien simula la mirada fiera e imperiosa de un jefe terrible; o «to put on the cigar», que quiere decir 'darse importancia', como hacen ciertos fumadores de puros; mientras que «to put on the fluence» se refiere a la mirada de un hipnotizador.

Pero la frase hecha más curiosa es ciertamente «to put on the Ritz», es decir 'darse aires de gran señor' como los acaudalados clientes del Ritz. Ese lujoso hotel de Nueva York aparece citado en una famosa canción de Fred Astaire (en la foto) que precisamente dice «to put on the Ritz».





Mármol italiano para el 'bel canto'

Después de la segunda guerra mundial, muchas entidades artísticas importantes de Nueva York tuvieron que buscarse una nueva sede. La encontraron en Broadway, en el Lincoln Center of Performing Arts, un complejo arquitectónico construido con la intención de convertirlo en el mayor centro urbano de conciertos y espectáculos teatrales (comedia, ópera, ballet). El edificio más famoso es un renombrado teatro de ópera, el Metropolitan, que tiene 3.800 butacas. Su alta fachada porticada se revistió con travertino italiano.



La sección VOCABULARY ofrece el léxico presentado en cada Unidad. Comprende los sustantivos, todos los tipos de adjetivos (calificativos, indefinidos, demostrativos, posesivos, etc.), los pronombres, adverbios, conjunciones y preposiciones; los verbos están en infinitivo, y las locuciones se dan sin abreviar. Además, se vuelven a incluir todas las palabras que en la Unidad adquieren nuevos significados. Las siglas GB y USA indican respectivamente los términos usados preferentemente en Gran Bretaña y en Estados Unidos.



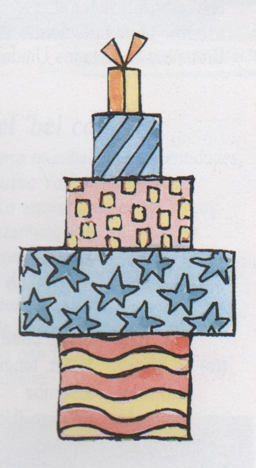
about	acerca de
a little bit	un poquito
attaché case	maletín
bag	bolso, bolsa
(to) be afraid	temer, tener miedo
bathrobe	albornoz
billfold	billetero (USA)
(to) blush	enrojecer, sonrojarse
blusher	colorete
bra	sujetador
bracelet	brazalete, pulsera
brassiere	sujetador
brief	breve
briefcase	cartera
briefs	calzoncillos, bragas
brooch	broche (GB)
brush	cepillo
change purse	monedero (USA)
cheap	barato
Cinderella	Cenicienta
chicken	pollo
clock	reloj de pared
comb	peine
come on!	¡vamos!
complaint	queja, reclamación
(to) count	contar
cuff links	gemelos
earrings	pendientes
enough	bastante
evening dress	traje de noche
far	lejos
gentleman	caballero, señor
go on!	¡vamos!
hairbrush	cepillo para el cabello
handbag	bolso (GB)
to happen	ocurrir, suceder
to hatch	salir del huevo
(to) have a look around	echar una mirada alrededor
jeweller's	joyería (GB)
jewellery	joyas (GB)
jewelry	joyas (USA)
knickers	bragas
(to) leave	irse, abandonar
let me	permíteme
let us	hagamos
lingerie	lencería íntima de mujer
lipstick	lápiz de labios
little	pequeño
long johns	calzoncillos largos
lovely	precioso
make-up	maquillaje
mascara	rímel
moral	moraleja
necklace	collar
nightdress	camisón
nightie	camisón
pants	calzoncillos (GB), pantalones (USA)
panty-hose	leotardos (USA)
pardon?	¿perdón?
(to) pay	pagar
people	gente, personas
person	persona
pin	broche (USA)
pocketbook	billetero (USA)
prince	príncipe
problem	problema
purse	billetero (GB), monedero (USA)
(to) put on	ponerse
pyjamas	pijama
razor	navaja, maquinilla de afeitar
refund	reembolsar
ring	anillo
(to) say	decir
shampoo	champú
shaver	maquinilla de afeitar
(to) show	mostrar
silver	plata
slip	combinación
soap	jabón
story	historia, cuento
(to) take off	quitarse
tiepin	alfiler de corbata
tight	estrecho
tights	leotardos (GB)
too	demasiado
toothbrush	cepillo de dientes
toothpaste	dentífrico
(to) try on	probar(se)
ugly	feo
underpants	calzoncillos
undershirt	camiseta (USA)
underwear	ropa interior
vest	camiseta (GB)
wallet	cartera (GB)
(to) want	querer
watch	reloj de pulsera
(to) wear	llevar
wedding ring	alianza
(to) wrap	envolver



Trinity Church, el color del smog

En Broadway también hay una iglesia, la Trinity Church, hoy semioculta en una callejuela entre rascacielos. Edificada en el siglo pasado sobre las ruinas de otra, su exterior nunca se ha restaurado, por lo que ha adquirido, a causa de la contaminación del aire, un color increíblemente espectral. Una pátina negruzca cubre el rojo original de la piedra arenisca con la que fue construida.

Los ejercicios que encontrará siempre al final de cada Unidad son muy importantes: su objetivo es fijar las nociones que ha aprendido en las páginas anteriores. Además, le brindan la posibilidad de practicar la escritura, y así recordar mejor la grafía, a veces un poco capciosa, de las palabras inglesas.



Exercise 1

Complete estos nombres de joyas y de lencería. Cada guión corresponde a una letra.

a) **b _ _ _ _ _ _ _**
b) **_ _ _ h _ _**
c) **_ _ _ _ s**
d) **_ _ _ _ _ _ _ _ _ r**
e) **_ _ _ _**
f) **_ _ f _ _ _ _ _ _**
g) **_ _ s _**
h) **_ _ c _ _ _ _ _**

Exercise 2

Complete estas frases colocando la palabra o palabras más adecuadas.

a) **Shall I _____ for you?**
b) **Why _____ the manager?**
c) **Isn't that handbag a _____ bit too expensive?**
d) **I haven't got _____ money.**
e) **She's got enough money in her _____.**

Exercise 3

Complete estas frases escogiendo la forma verbal correcta:

a) _____ have a look around this shop.
Why don't / Shall / Let's

b) _____ buy a new handbag?
Why don't you / Want to / I'd like

c) _____ try these on?
I want / Shall we / Let I

d) _____ see your bracelets.
Would you like / I want to / Shall you

e) _____ buy a watch for your grandfather.
Why don't / Shall / Let's

Exercise 4

Coloque las palabras propuestas en el orden correcto:

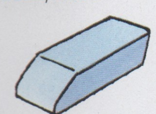
a) This coffe's _____.
too/hot/much

b) I can't wear these pants. They _____.
enough/big/not/are

c) I _____ money for the watch.
enough/have/got/not

d) Do you like the shirt? It _____ for me.
modern/too/is

e) It _____.
too/is/warm/much



Exercise 5

Coloque en las frases la expresión correcta, escogiendo entre **too much** y **too many**.

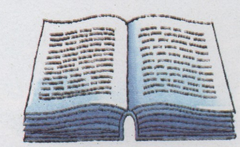
a) There are too much/too many dresses in this wardrobe.

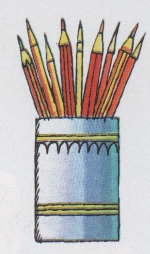
b) Did you say five hundred pounds? That's too much/too many.

c) There are too many/too much people in the shop.

d) I'm not going out. It's raining too much/too many.

e) There's too much/too many sugar in my coffee.





Exercise 6

Complete las frases empleando **too** o **too much**.

a) The car was _____ expensive.

b) Have you got _____ money?

c) Her dresses are _____ cheap and she wears _____ make-up.

d) He is _____ tall.

e) It cost him far _____.

f) She's _____ ugly.

Exercise 7

Para realizar este **Listening exercise**, escuche la parte final de la grabación dedicada a esta Unidad.



Este primer ejercicio es un breve dictado, en el que se leerán siete frases. Escúchelas con atención una primera vez y luego escríbalas repitiendo lo que escucha.

Para esta segunda prueba debe leer antes las tres frases escritas. Luego escuche los tres comentarios, emparejándolos correctamente con cada frase.

a) **I haven't got enough money.**

b) **I'm hungry.**

c) **I can't see the underwear department.**

SOLUCIÓN DE LOS EJERCICIOS

Exercise 1
a) bracelet. b) tights. c) pants. d) underwear. e) ring. f) cuff links. g) vest. h) necklace.

Exercise 2
a) wrap it. b) don't you speak to. c) little. d) enough. e) purse.

Exercise 3
a) let's. b) why don't you. c) shall we. d) I want to. e) let's.

Exercise 4
a) much too hot. b) aren't big enough. c) haven't got enough. d) is too modern. e) is much too warm.

Exercise 5
a) too many. b) too much. c) too many. d) too much. e) too much.

Exercise 6
a) too. b) too much. c) too, too much. d) too. e) too much. f) too.

Exercise 7
a) I'd like to buy a new watch. b) Why don't you ask him? c) Would you like to buy this briefcase? d) I want to make a complaint about these earrings. e) Shall I give him a cheque? f) Couldn't we go shopping? g) It's a little bit too expensive.

a) Why don't you cash a cheque? b) Shall I buy two hot dogs? c) Let's ask a sales assistant.

SOLUCIÓN DEL JUEGO



Los objetos del dibujo tienen nombres que en parte ha aprendido en esta Unidad, y en parte en la 11. Son estos: **pants, ring, watch** y **handbag** (**purse** o **pocketbook** en americano) en la Unidad 19; **suit, skirt, tie, shirt, glove** y **jacket** (y de nuevo **skirt**) en la Unidad 11. **Hat** es el sombrero, tanto de hombre como de mujer; **shoes** son los zapatos, de hombre o de mujer.



El Carnegie Hall, salvado de la ruina

Cuando, en la década de los sesenta, se terminó la construcción del Lincoln Center, se temió que el Carnegie Hall, una vieja pero gloriosa sala de conciertos en el límite del Theater District, fuese destruido. Para salvar este templo de la música clásica hubo que recoger los fondos necesarios para acometer los trabajos de reestructuración del interior. En algunas ocasiones, la sala se abre también a manifestaciones mundanas, como la celebración del centésimo cumpleaños del compositor Irving Berlin, en 1988: en la foto de arriba es fácil reconocer a Leonard Bernstein, Shirley McLaine y Frank Sinatra, entre otros.

